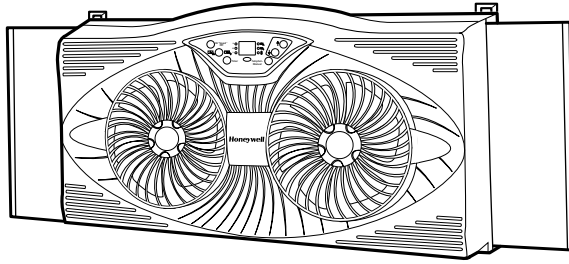


HW-400



HW-500



Remote For HW-500

### WINDOW FAN

Model HW-400 Series and HW-500 Series  
Model HW-400C Series and HW-500C Series

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## READ AND SAVE THESE SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS FAN

**When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons, including the following:**

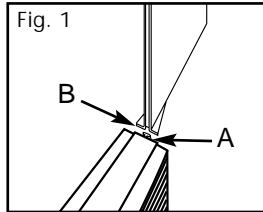
1. Use this fan only as described in this manual. Other use not recommended may cause fire, electric shock or injury to persons.
2. This product is intended for household use **ONLY** and not for commercial, industrial or outdoors use.
3. To protect against electric shock, **DO NOT** immerse unit, plug or cord in water or spray with liquids.
4. This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of shock, this plug is intended to fit only one way in a polarized outlet. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. **DO NOT** attempt to defeat this safety feature.
5. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
6. Turn the fan to the **OFF** position and unplug the fan from the outlet when not in use, when moving the fan from one location to another and before cleaning.
7. To disconnect the fan, first turn control to the **OFF** position, grip the plug and pull it from the wall outlet. Never pull by the cord.
8. Do not operate the fan in the presence of explosive and/or flammable fumes.
9. Do not place the fan or any parts near an open flame, cooking or other heating appliance.
10. Do not operate the fan with a damaged cord or plug or if the product malfunctions, is dropped or damaged in any manner (see warranty).
11. Avoid contact with moving fan parts.
12. The use of attachments not recommended by the manufacturer may be hazardous.
13. Place the fan on a dry level surface.
14. Do not hang or mount fan on a wall or ceiling.
15. Do not operate if the fan housing is removed or damaged.
16. A loose fit between the AC outlet (receptacle) and plug may cause overheating and a distortion of the plug. Contact a qualified electrician to replace loose or worn outlet.

17. This fan is rated for use as a window fan, however, we recommend that during rain, the fan be removed from the window.

**WARNING: To Reduce The Risk of Fire or Electric Shock, Do Not Use This Fan With Any Solid-State Speed Control Device.**

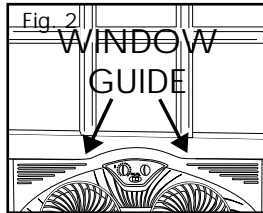
## INSTALLATION INSTRUCTIONS

**To attach side panels:** line up the top “notch” portion on the side of the fan (A) with the bottom of the “groove” portion of the side panel (B) (Fig. 1). Slide the panel down until firmly in place. If panel does not attach easily, try placing it on the other side of the fan.



### **For Double Hung Windows:**

- Position the bottom of the fan in the window sill. Make sure the power cord is hanging inside the room.
- Hold the fan in place and lower the window to the top of the fan. Be sure that contact is made with the window guides (Fig. 2) on the top of the fan.
- Push in or pull out the adjustable side panel as needed to properly fit your window width.





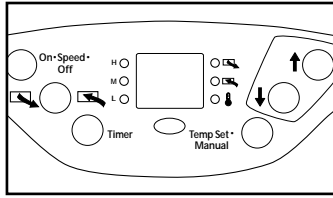
### **For Casement Windows:**

- Open your window at least 12” wide.
- Position your fan vertically in the window. Make sure the power cord is hanging inside the room.
- Hold the fan in place and slide the window shut so contact is made with the window guide.

Note: If desired, you may use the side panels to fit the height of the window. Be sure the non-adjustable panel supports the fan.



## OPERATION

- Plug the power cord into a 120 Volt AC wall outlet.
  - To turn fan on, press the ON/SPEED/OFF button one time. You will see either an "F" or "C" flash quickly indicating Fahrenheit or Celsius.
  - When fan is on, it will start in High speed. Press button again while on High speed and fan will switch to Medium. While on Medium, press "SPEED" button and fan will switch to Low speed.
  - You will see a red light illuminated on the control panel of the fan showing you what speed your fan is on.
  - Select either Intake ( ) for fresh air or Exhaust ( ) to remove stale air from the room. A red light will illuminate on the mode selected.
  - To turn the fan off, press the ON/SPEED/OFF through the speed cycles.
- NOTE: Once your fan is "OFF", the next time you turn it on, it will automatically default to HIGH speed. You can then adjust the speed as desired.



## THERMOSTAT OPERATION

This fan has an LED display indicating the desired room temperature setting.

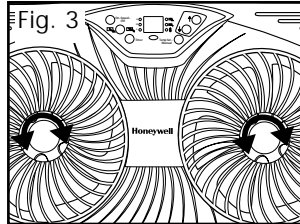
Pressing the arrow key up ( ) will set the fan to have a warmer room temperature setting. Pressing the down arrow button ( ) will change the desired room temperature setting to a cooler level.

When the fan is in operation, it will cycle on or off to maintain the desired comfort setting.

## ROTATING GRILLE FEATURE

The Rotating Grille feature allows the grilles on the fan to rotate, providing wider air distribution to help cool your room.

- To activate, turn the hub in the center of each grille 1/4 turn to the right (Fig. 3). Now when you use your fan in any speed the grilles will rotate, expanding air circulation.
- To stop grille rotation, turn the center hub 1/4 turn counter-clockwise to the left.



## TEMP SET/MANUAL BUTTON

For manual operation touch the TEMP SET/MANUAL button once. The fan will now run continuously and will not cycle on or off. The LED display will indicate (-).

To return to the Thermostat Operation mode, press the TEMP SET/MANUAL button again. The LED display will indicate the desired room temperature setting and the LED light will be illuminated.

## FEATURES - HW-500 ONLY

**Timer:** You can set your fan to conveniently turn itself off within one to nine hours.

To use this feature, press the "TIMER" button, "1H" will be displayed indicating one hour. Press the "TIMER" button again for "2H", repeat for up to 9 hours. The time you have set will be displayed on the illuminated indicator screen. At the end of the preset time, the fan will automatically turn itself off.

## REMOTE CONTROL - HW-500 ONLY

The remote control can be used up to 26 feet (7.9m) away from the fan. Be sure to point remote directly at the front of the fan to ensure a proper response.

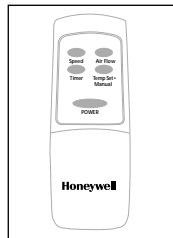
**POWER:** Press this button to turn fan on and off.

**SPEED:** Press the SPEED button to regulate speed settings as described in the operation section.

**AIRFLOW:** Press this button to select either intake or exhaust as described in the operation section.

**TIMER:** To use the TIMER function, press the TIMER button to automatically turn fan off after 1 to 9 hours. See Timer section above for further detail.

**TEMP SET/MANUAL:** To have fan run in continuous operation mode, touch button once. To return to temperature mode, touch the TEMP SET/MANUAL button again.



**NOTE:** The remote control will work with the HW-500 only.

## CLEANING AND STORAGE

- Turn fan to the **OFF** position and unplug the fan before cleaning.
- This fan does not disassemble.
- Use only a soft, damp cloth to gently wipe the surface of the fan clean.
- **DO NOT** immerse the fan in water and never allow water to enter the motor housing.
- **DO NOT** use gasoline, paint thinner or other chemicals to clean the fan.
- For storage, clean the fan as instructed and store it in its original box or cover with plastic to protect it from dust. Store your fan in a clean, dry place.

## CONSUMER RELATIONS/REPLACEMENT PARTS

To speak with a customer service representative, or to place an order, please call our Consumer Relations Center, toll-free at 1-800-332-1110. Orders may be placed 24 hours a day, seven days a week with MasterCard, Visa or Discover.

<u>Item</u>	<u>Part Number</u>	<u>US Price</u>	<u>CAN Price</u>
Side Panels (1 pair)	HW-300-S	\$14.99	\$22.49
Remote Control	HW-500-Remote	\$29.99	\$44.99

To order by mail, please include \$4.50 US/\$6.75 CAN for shipping and handling and make check or money order payable to Honeywell Consumer Products. Massachusetts residents please add 5% sales tax. Canadian residents please add 7% GST plus applicable provincial sales tax.

Mail to:  
Consumer Relations  
Honeywell  
Consumer Products  
250 Turnpike Road  
Southborough, MA 01772

Note: Honeywell Consumer Products cannot ship to P.O. Box numbers.

**NOTE: IF YOU EXPERIENCE A PROBLEM, PLEASE RETURN THE FAN TO THE PLACE OF THE ORIGINAL PURCHASE OR SEE YOUR WARRANTY. DO NOT ATTEMPT TO OPEN THE MOTOR HOUSING YOURSELF. DOING SO MAY VOID YOUR WARRANTY AND CAUSE DAMAGE TO THE FAN OR PERSONAL INJURY. IF YOU HAVE ANY QUESTIONS REGARDING THIS FAN, PLEASE CALL OR WRITE:**

HONEYWELL  
CONSUMER RELATIONS DEPARTMENT

TOLL FREE: 1-800-332-1110

Email us at: [service@honeywell.com](mailto:service@honeywell.com)

Mail questions or comments to:  
Honeywell Consumer Products  
Consumer Relations Department  
250 Turnpike Road  
Southborough, MA 01772

Please be sure to specify model number.  
Thank you for purchasing a Honeywell fan.  
For more information, please visit us at: [www.honeywell.com/yourhome](http://www.honeywell.com/yourhome)

## 5 YEAR LIMITED WARRANTY

You should first read all instructions before attempting to use this product. The enclosed Customer Response card should be filled out and returned within 7 days of purchase.

A. This 5 year limited warranty applies to repair or replacement of product found to be defective in material or workmanship. This warranty does not apply to damage resulting from commercial, abusive, unreasonable use or supplemental damage. Defects that are the result of normal wear and tear will not be considered manufacturing defects under this warranty. **HONEYWELL IS NOT LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY NATURE. ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ON THIS PRODUCT IS LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY.**

Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you also may have other rights which vary from jurisdiction to jurisdiction. This warranty applies only to the original purchaser of this product from the original date of purchase.

B. At its option, Honeywell will repair or replace this product if it is found to be defective in material or workmanship. Defective product should be returned to the place of purchase in accordance with store policy. Thereafter, while within the warranty period defective product may be returned to Honeywell.

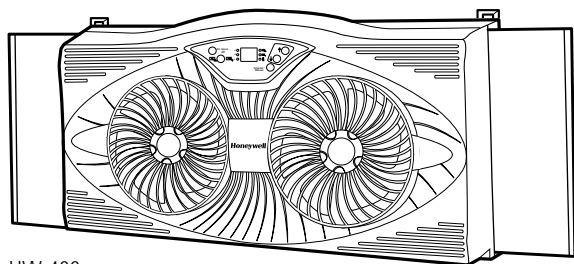
C. This warranty does not cover damage resulting from any unauthorized attempts to repair or from any use not in accordance with the instruction manual.

D. Return defective product to Honeywell Consumer Products with a brief description of the problem. Include proof of purchase and a \$10 US/ \$14.70 CAN check or money order for handling, return packing and shipping charges. Please include your name, address and a daytime phone number. You must prepay shipping charges. Send to:

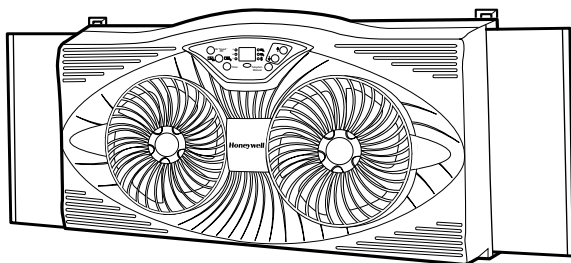
Honeywell  
Attn: Returns Department  
4755 Southpoint Drive  
Memphis, TN 38118  
USA

©2001 All rights reserved. Honeywell  
P/N: 035-00428-000 R0  
A/W: 043-50186-000 R1

F1007.00  
01/01



HW-400



Télécommande pour HW-500

HW-500

### VENTILATEUR DE FENÊTRE

Série de modèles HW-400 et HW-500

Série de modèles HW-400C et HW-500C



# IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## PRIÈRE DE LIRE ET DE CONSERVER CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER LE VENTILATEUR.

L'utilisation d'appareils électriques nécessite des précautions élémentaires afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessures. Parmi les précautions à observer, on compte les suivantes:

1. Utiliser uniquement ce ventilateur conformément aux directives contenues dans le présent guide d'utilisation. Tout autre usage non recommandé par le fabricant pour rait être cause d'incendie, de choc électrique ou de blessures.
2. Ce produit est conçu pour un usage domestique **UNIQUEMENT**, et non pour une utilisation commerciale, industrielle ou en plein air.
3. Afin de prévenir les chocs électriques, **ÉVITER** de placer le ventilateur dans une fenêtre, d'immerger l'appareil, son cordon d'alimentation ou sa fiche dans l'eau ou de vaporiser du liquide sur l'appareil.
4. Ce produit est équipé d'une fiche polarisée (fiche dont l'une des lames est plus large que l'autre). Afin de réduire le risque de choc électrique, cette fiche ne peut être insérée que d'une seule manière dans la prise de courant polarisée. Si la fiche ne pénètre pas complètement dans la prise, tourner la fiche. Si la fiche ne s'insère toujours pas dans la prise, communiquer avec un électricien. **ÉVITER** de contourner le dispositif de sécurité que constitue la fiche polarisée.
5. Une étroite surveillance est recommandée au moment d'utiliser tout appareil en présence d'enfants.
6. Régler le ventilateur à la position **OFF** et le débrancher quand il ne sert pas ou avant de le déplacer ou de le nettoyer.
7. Pour débrancher l'appareil, le régler à la position **OFF**, puis enlever la fiche de la prise de courant. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation.
8. Éviter de faire fonctionner l'appareil en présence de vapeurs explosives ou inflammables.
9. Éviter de placer le ventilateur ou des pièces du ventilateur à proximité d'une flamme ou d'un appareil de cuisson ou de chauffage.
10. Éviter d'utiliser le ventilateur si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé. Éviter également d'utiliser l'appareil si celui-ci a montré des signes de mauvais fonctionnement, si on l'a laissé tomber ou s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit (consulter la garantie).
11. Éviter tout contact avec des pièces mobiles du ventilateur
12. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut entraîner un danger.
13. Toujours placer l'appareil sur une surface sèche et bien horizontale.
14. Éviter de suspendre ou fixer le ventilateur au mur ou au plafond.
15. Éviter de faire fonctionner le ventilateur si son boîtier a été enlevé ou endommagé.

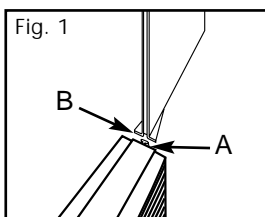
16. Une connexion trop lâche de la fiche dans la prise de courant c.a. peut entraîner une surchauffe et une déformation de la fiche. Contacter un électricien pour faire remplacer la prise de courant lâche ou usée.

17. Cet appareil est conçu pour être utilisé comme ventilateur de fenêtre, cependant on recommande de retirer le ventilateur de la fenêtre lorsqu'il pleut.

**MISE EN GARDE: Afin de réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, éviter d'utiliser une commande de vitesse transistorisée avec le ventilateur.**

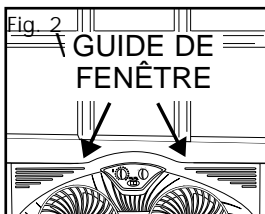
## INSTRUCTION D'INSTALLATION

**Pour installer les deux panneaux:** Aligner le cran situé dans la partie supérieure latérale du ventilateur (A) avec le bas de la rainure du panneau latéral (B) (Fig. 1). Pousser le panneau vers le bas jusqu'à ce qu'il soit fermement en place. Si le panneau s'installe difficilement, essayer de l'installer de l'autre côté du ventilateur.



### Fenêtres guillottes:



- Tout en laissant pendre à l'intérieur le cordon d'alimentation, placer le bas du ventilateur sur le rebord de la fenêtre.
- En tenant le ventilateur, abaisser le châssis jusqu'à ce qu'il touche le dessus du ventilateur. S'assurer que le châssis est en contact avec les guides situés sur le dessus du ventilateur (Fig.2).
- Tirer ou pousser sur le panneau réglable afin de bloquer complètement l'espace se trouvant de chaque côté du ventilateur.

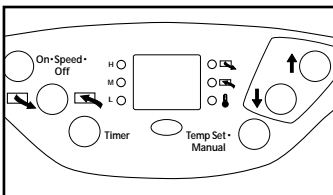


### Fenêtres à battants:

- Ouvrir la fenêtre d'une largeur d'au moins 30 cm (12 po).
- Installer le ventilateur en position verticale dans la fenêtre, en s'assurant que le cordon d'alimentation pend à l'intérieur de la pièce.
- Tenir le ventilateur et faire glisser le châssis jusqu'à ce qu'il touche le guide.  
Remarque: Au besoin, on peut utiliser les panneaux latéraux pour atteindre la hauteur de la fenêtre. S'assurer que le panneau non réglable supporte le ventilateur.



## FONCTIONNEMENT

- Brancher le ventilateur dans une prise de courant de 120 V c.a., polarisée.
  - Pour mettre en marche le ventilateur, appuyer une fois sur le bouton «ON / SPEED / OFF». Les lettres «F» ou «C» clignoteront rapidement pour indiquer les degrés Fahrenheit ou Celsius.
  - Lorsque le ventilateur est mis en marche, il fonctionne d'abord à vitesse élevée. En appuyant de nouveau sur le bouton «ON / SPEED / OFF» lorsque le ventilateur fonctionne à haute vitesse, celui-ci passe à la vitesse moyenne. En mode de vitesse moyenne, appuyer sur le bouton «SPEED» (Vitesse) pour faire fonctionner l'appareil à faible vitesse.
  - Un voyant rouge s'allumera sur le panneau de commandes du ventilateur pour indiquer la vitesse de fonctionnement de l'appareil.
  - Choisir le mode «Intake» (Admission ) , pour tirer de l'air frais, ou le mode «Exhaust» (Évacuation ) , pour évacuer l'air vicié d'une pièce. Un voyant rouge s'allumera pour indiquer le mode choisi.
  - Pour couper le fonctionnement du ventilateur, appuyer sur le bouton «ON / SPEED / OFF» jusqu'à ce que l'appareil cesse de fonctionner.
- REMARQUE: Quand on remet le ventilateur en marche, celui-ci fonctionne automatiquement à vitesse élevée. On peut ensuite régler l'appareil à la VITESSE voulue.



## FONCTIONNEMENT DU THERMOSTAT

Le ventilateur est équipé d'un affichage LED indiquant le réglage de température souhaité pour la pièce.

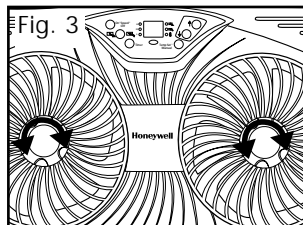
En appuyant sur le bouton marqué de la flèche pointant vers le haut () , on règle une température plus élevée pour la pièce. En appuyant sur le bouton marqué de la flèche pointant vers le bas () , on abaisse la température réglée pour la pièce.

Lorsque le ventilateur fonctionne, il suit un cycle marche-arrêt afin de maintenir le degré de confort pré-réglé.

## FONCTION DE GRILLES ROTATIVES

La fonction de grilles rotatives permet aux grilles du ventilateur de tourner, ce qui engendre une plus vaste distribution de l'air pour rafraîchir une pièce.

- Pour actionner cette fonction, tourner d'un quart de tour vers la droite (Fig. 3) le moyeu de chaque grille. Lorsque le ventilateur fonctionnera, quelle que soit sa vitesse, les grilles tourneront, ce qui augmentera la circulation d'air.
- Pour que les grilles cessent de tourner, tourner le moyeu d'un quart de tour vers la gauche, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



## BOUTON « TEMP SET / MANUAL » (RÉGLAGE TEMP. / MANUEL)

Pour le fonctionnement en mode manuel, presser le bouton «TEMP SET / MANUAL» une fois. Le ventilateur fonctionnera alors continuellement, sans suivre un cycle marche-arrêt. L'affichage LED indiquera (- -).

Pour revenir au mode de fonctionnement par le thermostat, appuyer de nouveau sur le bouton «TEMP SET / MANUAL». L'affichage LED indiquera le réglage de température souhaité pour la pièce, et le voyant LED sera allumé.

## CARACTÉRISTIQUES - HW-500 SEULEMENT

**Minuterie:** Il est possible de régler le ventilateur de sorte qu'il s'arrête dans l'heure ou les neuf heures qui suivent.

Pour utiliser cette fonction, appuyer sur le bouton «TIMER» (Minuterie); l'affichage indiquera «1H» pour une heure. Appuyer de nouveau sur le bouton de la minuterie pour obtenir «2H», et ainsi de suite jusqu'à 9 heures. L'heure réglée s'affichera sur l'écran lumineux. À l'heure indiquée, le ventilateur s'arrêtera automatiquement de fonctionner.

## TÉLÉCOMMANDE - HW-500 SEULEMENT

La télécommande peut être utilisée d'une distance pouvant aller jusqu'à 7,9 m (26 pi) du ventilateur. Pointer la télécommande directement vers l'avant du ventilateur afin d'assurer son bon fonctionnement.

**POWER (MARCHE-ARRÊT):** Appuyer sur ce bouton pour mettre en marche ou arrêter le ventilateur.

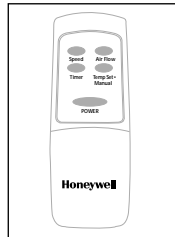
**SPEED (VITESSE):** Appuyer sur le bouton «SPEED» pour régler la vitesse du ventilateur, tel qu'indiqué à la section «Fonctionnement».

**AIRFLOW (CIRCULATION D'AIR):** Presser ce bouton pour choisir le mode Admission ou le mode Évacuation, tel qu'indiqué à la section «Fonctionnement».

**TIMER (MINUTERIE):** Pour utiliser la minuterie, appuyer sur le bouton «TIMER» pour que le ventilateur s'arrête automatiquement après une période de fonctionnement allant de une heure à neuf heures. Pour plus d'information, consulter la section intitulée «Minuterie», ci-dessus.

**TEMP SET / MANUAL (RÉGLAGE TEMP. / MANUEL):** Pour le fonctionnement en mode continu, presser le bouton «TEMP SET / MANUAL» une fois. Pour revenir au mode température, appuyer de nouveau sur le bouton «TEMP SET / MANUAL».

**REMARQUE:** La télécommande ne fonctionne qu'avec le modèle HW-500.



## NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE

- Régler le ventilateur à la position « **OFF** » et débrancher le ventilateur avant de le nettoyer.
- Ne pas démonter le ventilateur.
- Essuyer simplement le ventilateur avec un linge doux et humide.
- **ÉVITER** de plonger le ventilateur dans l'eau ou de laisser de l'eau s'infiltrer dans le boîtier du moteur.
- **ÉVITER** d'utiliser de l'essence, du diluant pour peintures ou un autre produit chimique pour nettoyer le ventilateur.
- Au moment de ranger l'appareil, le nettoyer soigneusement conformément aux instructions et le placer dans sa boîte d'origine, ou le couvrir d'une housse de plastique pour le protéger de la poussière. Ranger le ventilateur dans un endroit propre et sec.

## SERVICE À LA CLIENTÈLE / PIÈCES DE RECHANGE

Pour parler avec un représentant du service à la clientèle ou pour passer une commande, téléphoner sans frais à notre Service à la clientèle en composant le 1-800-332-1110. Nous prenons les commandes par carte MasterCard, Visa ou Discover 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

<u>Article</u>	<u>No de pièce</u>	<u>Prix US</u>	<u>Prix can.</u>
Panneaux latéraux (1 paire)	HW-300-S	\$14,99	\$22,49
Télécommande	HW-500-Remote	\$29,99	\$44,99

Pour commander par la poste, prière d'inclure un chèque ou un mandat-poste de 4,50 \$ US / 6,75 \$ can. à l'ordre de Honeywell Consumer Products, pour les frais d'expédition et de manutention. Les résidents du Massachusetts sont priés d'ajouter 5 p. 100 de taxe de vente. Les résidents canadiens sont priés d'ajouter 7 p. 100 de TPS, ainsi que les taxes de ventes provinciales applicables.

Poster à:  
Consumer Relations  
Honeywell  
Consumer Products  
250 Turnpike Road  
Southborough, MA 01772 USA

Remarque: Honeywell Consumer Products ne peut livrer de la marchandise à un numéro de boîte postale.

**REMARQUE: EN CAS DE PROBLÈME, PRIÈRE DE RETOURNER LE VENTILATEUR À L'ENDROIT OÙ IL A ÉTÉ ACHÉTÉ INITIALEMENT OU DE CONSULTER LA GARANTIE. PRIÈRE DE NE PAS TENTER D'OUVRIER LE BOÎTIER DU MOTEUR, CE QUI RISQUERAIT D'ANNULER LA GARANTIE ET D'OCCASIONNER DES DOMMAGES ET DES BLESSURES. POUR TOUTE QUESTION CONCERNANT LE VENTILATEUR, PRIÈRE DE TÉLÉPHONER OU D'ÉCRIRE À:**

SERVICE À LA CLIENTÈLE HONEYWELL

SANS FRAIS: 1-800-332-1110

Envoyez-nous un courriel à: [service@honeywell.com](mailto:service@honeywell.com)

Adresser questions et commentaires à:  
Honeywell Consumer Products  
Consumer Relations Department  
250 Turnpike Road  
Southborough, MA 01772 USA

Prière de mentionner le numéro de modèle.  
Merci d'avoir acheté un ventilateur Honeywell.  
Pour obtenir plus d'information, visitez notre site Web à:  
[www.honeywell.com/yourhome](http://www.honeywell.com/yourhome)

## GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS

Prière de lire toutes les instructions avant de tenter d'utiliser ce produit.  
La carte ci-jointe doit être remplie et retournée dans les 7 jours suivant l'achat.

A. Cette garantie limitée de 5 ans s'applique à la réparation ou au remplacement d'un produit comportant un vice de matière ou de main-d'œuvre. Cette garantie ne s'applique pas aux dégâts découlant d'un usage commercial, abusif ou déraisonnable, ni aux dégâts supplémentaires. Les défaillances résultant de l'usure normale ne sont pas considérées comme des vices de fabrication en vertu de la présente garantie. **HONEYWELL N'EST NULLEMENT RESPONSABLE POUR LES DOMMAGES FORTUITS OU INDIRECTS, QUELS QU'ILS SOIENT. TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONVENANCE RELATIVE À CE PRODUIT A LA MÊME DURÉE LIMITE QUE LA PRÉSENTE GARANTIE.**

Dans certaines régions, on ne permet pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects, ni les limites de durée applicables à une garantie implicite; par conséquent, il est possible que ces limitations ou exclusions ne s'appliquent pas dans votre cas. Cette garantie vous confère des droits précis, reconnus par la loi. Ces droits diffèrent d'une région à l'autre, et il est possible que vous en ayez d'autres. Cette garantie s'applique uniquement à l'acheteur initial de ce produit, à compter de la date de l'achat initial.

B. À sa discrétion, Honeywell réparera ou remplacera ce produit si l'on constate qu'il comporte un vice de matière ou de main-d'œuvre. Tout produit défectueux devrait être retourné à l'endroit où il a été acheté, conformément à la politique du magasin. Par la suite, tout produit défectueux dont la garantie est toujours valide peut être retourné à Honeywell.

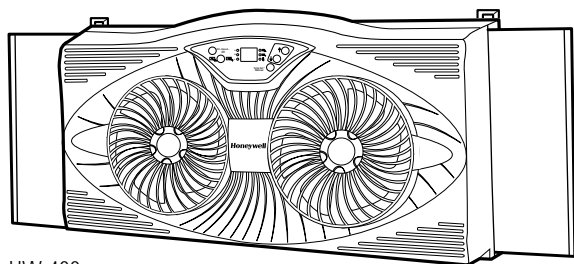
C. Cette garantie ne couvre pas les dommages découlant des tentatives de réparation non autorisées ou de toute utilisation non conforme au présent manuel.

D. Retourner tout produit défectueux à Honeywell Consumer Products, accompagné d'une brève description du problème. Inclure une preuve d'achat et un chèque ou un mandat-poste de 10,00 \$ US / 14,70 \$ can. pour les frais de manutention, d'emballage de retour et d'expédition. Prière d'indiquer nom, adresse et numéro de téléphone durant la journée. Les frais d'expédition doivent être payés à l'avance.  
Adresser à:

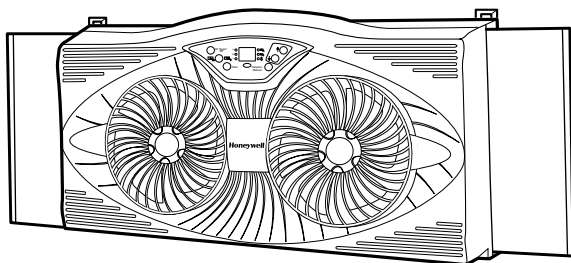
Aux États-Unis:  
Honeywell  
Attn: Returns Department  
4755 Southpoint Drive  
Memphis, TN 38118  
USA

©2001 Honeywell Tous droits réservés  
P/N: 035-00428-000 R0  
A/W: 043-50186-000 R1

F1007.00  
01/01



HW-400



HW-500



control remoto para HW-500

### VENTILADOR DE VENTANA

Serie de modelo HW-400 y HW-500  
Serie de modelo HW-400C y HW-500C

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

## ES IMPORTANTE LEER Y GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ANTES DE USAR EL VENTILADOR

**Cuando se usen artefactos eléctricos, es importante que siempre se sigan ciertas precauciones básicas para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico y lesiones personales, incluyendo lo siguiente:**

1. Use este ventilador solamente según se describe en este manual. Otros usos no recomendados pueden causar incendio, choque eléctrico y lesiones personales.
2. Este producto ha sido diseñado para uso doméstico **SOLAMENTE** y no para uso comercial, industrial o al aire libre.
3. Para protegerse contra choque eléctrico, **NO** coloque el ventilador en la ventana, no sumerja el enchufe ni el cordón en el agua ni lo rocíe con líquidos.
4. Este artefacto tiene un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de choque, este enchufe ha sido diseñado para encajar solamente de una manera en un tomacorriente polarizado. Si el enchufe no encaja completamente en el tomacorriente, inviértalo. Si aún no encaja, comuníquese con un electricista calificado. **NO TRATE** de anular esta característica de seguridad.
5. Es necesario que haya una supervisión rigurosa cuando un aparato eléctrico sea usado por niños o cerca de ellos.
6. Coloque el ventilador en la posición **APAGADA** y desenchúfelo del tomacorriente cuando no lo esté usando, cuando lo mueva de un lugar al otro y antes de limpiarlo.
7. Para desconectar el ventilador, primero colóquelo en la posición **APAGADA**, sujete el enchufe y sáquelo de la toma de corriente. Nunca tire del cordón.
8. No haga funcionar el ventilador en presencia de gases explosivos y/o inflamables.
9. No coloque el ventilador ni ninguna de sus partes cerca de llamas o de un aparato de cocción o calefacción.
10. No haga funcionar el ventilador con un cordón o un enchufe estropeados o si el producto funciona mal, se ha dejado caer o se ha averiado de alguna manera (consulte la garantía)
11. Evite el contacto con las partes móviles del ventilador.
12. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede ser peligroso.
13. Coloque el ventilador sobre una superficie seca nivelada.
14. No cuelgue ni instale el ventilador en una pared o en el techo.
15. No haga funcionar el ventilador si no está dentro de la caja o si ésta está averiada.

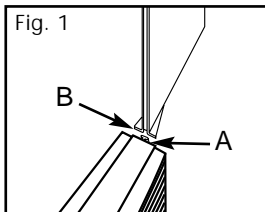


16. Una conexión floja entre la toma de corriente alterna (receptáculo) y el enchufe puede causar un recalentamiento y deformar el enchufe. Comuníquese con un electricista calificado para reemplazar toda toma de corriente que esté floja o gastada.
17. Este ventilador ha sido clasificado para usar como ventilador de ventana, sin embargo recomendamos retirarlo de la ventana cuando llueva.

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio o choque eléctrico, no use este ventilador con un dispositivo de control de velocidad de estado sólido.

## INSTRUCCIONES DE INTALACIÓN

**Para conectar los paneles laterales:** alinee la porción de la "muesca" superior del lado del ventilador (A) con la parte inferior de la porción "ranurada" del panel lateral (B) (Fig. 1). Deslice el panel hacia abajo hasta que quede firme en posición. Si el panel no se adosa con facilidad, trate de colocarlo del otro lado del ventilador.



### Para ventanas de guillotina:

- Coloque la parte inferior del ventilador en el marco de la ventana. Asegúrese de que el cordón eléctrico esté colgando del lado interior de la habitación.
- Sostenga el ventilador en posición y baje la ventana hasta la parte superior del ventilador. Asegúrese de que las guías de la ventana (Fig. 2) hagan contacto con la parte superior del ventilador.
- Empuje el panel lateral regulable hacia adentro o hacia afuera para que encaje debidamente en el ancho de su ventana.




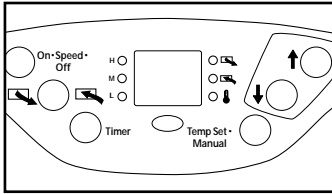
### Para ventanas cuyas hojas se abren por medio de bisagras:

- Abra la ventana por lo menos 12 pulgadas (30 cm).
- Coloque su ventilador en posición vertical en la ventana. Asegúrese de que el cordón eléctrico esté colgando dentro de la habitación.
- Sostenga el ventilador en su lugar y deslice la ventana hasta cerrarla de modo que toque la guía de la ventana.

Nota: Si lo desea, puede usar los paneles laterales para ajustarlos a la altura de la ventana. Asegúrese de que el panel no ajustable apoye al ventilador.

## FUNCIONAMIENTO



- Enchufe el ventilador en una toma de corriente alterna polarizada de 120 voltios.
- Para encender el ventilador, oprima una vez el botón "ON/SPEED/OFF". Usted verá destellar rápidamente una "F" o una "C" indicando Fahrenheit o Celsius.
- Al encender el ventilador comenzará a funcionar en velocidad Alta. Oprima nuevamente el botón cuando esté en velocidad Alta y el ventilador cambiará a velocidad Media. Cuando esté en velocidad Media, oprima el botón "SPEED" (VELOCIDAD) y el ventilador cambiará a velocidad Baja.
- En el panel de control se iluminará una luz roja indicándole en que velocidad está el ventilador.
- Seleccione ya sea "Intake" (Entrada) (  ) para aire fresco o "Exhaust" (Salida) (  ) para hacer salir el aire viciado de la habitación. Se iluminará una luz roja en el modo que sea seleccionado.
- Para apagar el ventilador, oprima el botón ON/SPEED/OFF pasando por los ciclos de velocidad.



NOTA: Una vez que se ha apagado el ventilador, la próxima vez que lo encienda, pasará automáticamente a la velocidad ALTA (HIGH). Usted puede después colocarlo en la velocidad que desee.

## FUNCIONAMIENTO CON TERMOSTATO

Este ventilador tiene un indicador "LED" (Diodo Emisor de Luz) que indica el ajuste deseado de la temperatura de la habitación.

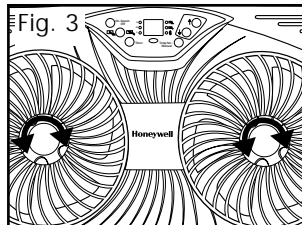
Si se oprime la tecla con la flecha hacia arriba (  ) el ventilador permitirá que la temperatura de la habitación sea más cálida. Si se oprime la tecla con la flecha hacia abajo (  ) se cambiará la temperatura de la habitación a un nivel más fresco.

Cuando el ventilador está en funcionamiento con termostato, pasará a través de ciclos de encendido y apagado para mantener el ajuste deseado de temperatura.

## REJILLA GIRATORIA

Esta característica permite que la rejilla del ventilador gire proporcionando de tal modo una distribución más amplia del aire para ayudar a refrescar su habitación.

- Para activar la rotación, gire el cubo situado en el centro de cada rejilla de vuelta a la derecha (Fig. 3). Ahora cuando use su ventilador en cualquier velocidad las rejillas girarán ampliando la circulación del aire.
- Para detener la rotación de la rejilla, gire el cubo central de vuelta a la izquierda.



## BOTON "TEMP SET/MANUAL"

Para funcionamiento manual oprima una vez el botón "TEMP SET/MANUAL". El ventilador funcionará continuamente sin pasar por ciclos de encendido y apagado. El indicador "LED" mostrará (- -).

Para volver al modo de funcionamiento con Termostato, oprima nuevamente el botón "TEMP SET/MANUAL". El indicador "LED" mostrará el ajuste deseado de la temperatura de la habitación y se iluminará la luz del "LED".

## CARACTERISTICAS – HW-500 SOLAMENTE

**Contador de Tiempo ("Timer"):** Usted puede programar su ventilador para que se apague automáticamente dentro de una a nueve horas.

Para usar esta característica, oprima el botón "TIMER", se desplegará "1H" lo cual indica una hora. Oprima nuevamente el botón "TIMER" para programar "2H", repita hasta programar 9 horas. El tiempo programado aparecerá en el indicador visual iluminado. Al final del tiempo programado, el ventilador se apagará automáticamente.

## CONTROL REMOTO – HW-500 SOLAMENTE

El control remoto puede ser usado hasta a 26 pies (7,9 m) de distancia del ventilador. Asegúrese de dirigir el control remoto directamente a la parte delantera del ventilador para que esta característica funcione correctamente.

"POWER" (Alimentación): Oprima este botón para encender y apagar el ventilador.

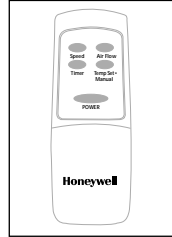
"SPEED" (Velocidad): Oprima el botón "SPEED" para regular los ajustes de velocidad como se indica en la sección sobre funcionamiento.

"AIRFLOW" (Circulación del Aire): Oprima este botón para seleccionar ya sea "intake" (entrada) o "exhaust" (salida) del aire como se describe en la sección sobre funcionamiento.

"TIMER" (Contador de Tiempo): Para usar el CONTADOR DE TIEMPO, oprima el botón "TIMER" para que el ventilador se apague automáticamente después de 1 a 9 horas. Para mayores detalles vea la sección anterior sobre el Contador de Tiempo.

"TEMP SET/MANUAL" (Funcionamiento Manual): Para que el ventilador funcione en el modo de funcionamiento continuo, oprima este botón una vez. Para volver al modo de temperatura, oprima nuevamente el botón "TEMP SET/MANUAL".

NOTA: El control remoto trabaja solamente con el modelo HW-500.



## LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

- Coloque el ventilador en la posición apagada **OFF** y desenchúfelo antes de la limpieza.
- Este ventilador no se puede desarmar.
- Use solamente un paño suave y húmedo y limpie suavemente la superficie del ventilador.
- **NO** sumerja el ventilador en el agua y nunca permita que agua entre en la caja del motor.
- **NO** use gasolina, diluyente de pintar ni otras sustancias químicas para limpiar el ventilador.
- Para guardarlo, limpie el ventilador según las instrucciones y guárdelo en la caja original o cúbralo con plástico para protegerlo contra el polvo. Guarde su ventilador en un lugar limpio y seco.

## SERVICIO AL CLIENTE / PIEZAS DE REPUESTO

Para hablar con un representante de servicio al cliente o hacer un pedido, llame a nuestro Centro de Servicio al Cliente, al número de llamada gratis de larga distancia: 1-800-332-1110. Los pedidos se pueden hacer las 24 horas del día, siete días a la semana con Master Card, Visa o Discover.

<u>Artículo</u>	<u>Repuesto No.</u>	<u>Precio(US\$)</u>	<u>Precio (CAN\$)</u>
Paneles Laterales (1 par)	HW-300-S	\$14.99	\$22.49
Control remoto	HW-500-Remote	\$29.99	\$44.99

Para hacer pedidos por correo, por favor incluya \$4.50 US/\$6.75 CAN para cubrir los gastos de envío y administración y haga el cheque o el giro postal pagadero a Honeywell Consumer Products. Los residentes del estado de Massachusetts deberán agregar 5% por impuesto de venta. Los residentes de Canadá deberán agregar 7% por GST (impuesto al valor agregado) más el impuesto de venta correspondiente para su provincia.

Dirección de correos:

Consumer Relations  
Honeywell  
Consumer Products  
250 Turnpike Road  
Southborough, MA 01772 USA

Nota: Honeywell Consumer Products no puede despachar pedidos a números de caja postal.

**NOTA: SI TIENE ALGÚN PROBLEMA, POR FAVOR DEVUELVA EL VENTILADOR AL LUGAR ORIGINAL DE COMPRA O CONSULTE SU GARANTÍA. NO INTENTE ABRIR LA CAJA DEL MOTOR PUES PUEDE INVALIDAR LA GARANTÍA Y DAÑAR EL VENTILADOR O CAUSAR UNA LESIÓN PERSONAL. SI TIENE ALGUNA PREGUNTA REFERENTE A ESTE VENTILADOR, POR FAVOR LLAME O ESCRIBA A:**

HONEYWELL  
CONSUMER RELATIONS DEPARTMENT

LLAMADA GRATIS DE LARGA DISTANCIA: 1-800-332-1110

Dirección Electrónica: [service@honeywell.com](mailto:service@honeywell.com)

Envíe sus preguntas o comentarios por correo a:  
Honeywell Consumer Products  
Consumer Relations Department  
250 Turnpike Road  
Southborough, MA 01772 USA

Asegúrese de especificar el número de modelo.  
Gracias por su compra de un ventilador Honeywell.  
Para mayor información, visite nuestra página Web:  
[www.honeywell.com/yourhome](http://www.honeywell.com/yourhome)

## GARANTÍA LIMITADA DE 5 AÑOS

Es importante que primero lea todas las instrucciones antes de tratar de usar este producto. Por favor complete y devuelva la tarjeta de Repuesta del Cliente adjunta dentro de los 7 días de su compra.

A. Esta garantía limitada de 5 años cubre las reparaciones o la sustitución del producto que se considere defectuoso en material o en mano de obra. Esta garantía no cubre daños como resultado del uso comercial, abusivo, no razonable o daños suplementarios. Los defectos que resulten del desgaste normal no serán considerados defectos de fabricación bajo esta garantía. **HONEYWELL NO SE HACE RESPONSABLE DE DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES DE NINGÚN TIPO. TODA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN FIN EN PARTICULAR SOBRE ESTE PRODUCTO SE LIMITARÁ EN DURACIÓN A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA.**

Ciertas jurisdicciones no permiten la exclusión o limitación de daños y perjuicios incidentales o consecuentes, o limitaciones sobre la duración de las garantías implícitas, de manera que las limitaciones o exclusiones mencionadas arriba pueden no corresponder en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y es posible que usted también tenga otros derechos que varían de una jurisdicción a la otra. Esta garantía cubre solamente al comprador original de este producto desde la fecha de compra inicial.

B. A su juicio, Honeywell reparará o reemplazará este producto si considera que es defectuoso en material o en mano de obra. El producto defectuoso deberá ser devuelto al lugar de compra conforme a la política de la tienda. Después de ese plazo y mientras aún se encuentre dentro del período de garantía, el producto defectuoso podrá ser devuelto a Honeywell.

C. Esta garantía no cubre daños y perjuicios resultantes de tentativas no autorizadas de reparación, ni del uso no conforme con el manual de instrucciones.

D. Devuelva el producto defectuoso a Honeywell Consumer Products con una breve descripción del problema. Incluya la prueba de compra y un cheque o giro postal por \$10 US/ \$14.70 CAN por gastos administrativos, embalaje de regreso y costos de envío. Por favor incluya su nombre, dirección y número de teléfono para comunicarse durante el día. Usted deberá pagar los costos de envío de antemano. Dirección de envío:

Honeywell  
Attn: Returns Department  
4755 Southpoint Drive  
Memphis, TN 38118  
USA

©2001 Todos los derechos reservados. Honeywell  
P/N: 035-00428-000 R0  
A/W: 043-50186-000 R1

F1007.00  
01/01